



KIM JOHNSON  
DIRECTOR

STATE OF CALIFORNIA—HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
**DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES**  
744 P Street • Sacramento, CA 95814 • [www.cdss.ca.gov](http://www.cdss.ca.gov)



GAVIN NEWSOM  
GOVERNOR

2 de junio de 2020

PIN 20-20-ASC-SP

PARA: TODOS LOS LICENCIATARIOS DEL PROGRAMA PARA  
EL CUIDADO DE ADULTOS Y PERSONAS MAYORES

DE: *Original firmado por Pamela Dickfoss*  
PAMELA DICKFOSS  
Subdirectora  
Community Care Licensing Division

ASUNTO: **DIRECTRICES PARA LA DESCONTAMINACIÓN Y LA REUTILIZACIÓN  
DE RESPIRADORES CON PIEZA FACIAL FILTRANTE N95**

**Resumen del aviso de información al proveedor (PIN)**

El PIN 20-20-ASC-SP proporciona directrices para los licenciarios del cuidado de adultos y personas mayores (*adult and senior care*, o ASC) para el manejo de respiradores con pieza facial filtrante (filtering facepiece respirators, o FFR) N95 usados, para que puedan ser descontaminados y reusados a medida que los suministros de respiradores se agotan durante la pandemia de la enfermedad del coronavirus 2019 (COVID-19). Específicamente, este PIN proporciona instrucciones sobre cómo registrarse para el Sistema de Descontaminación de Cuidado Crítico de Battelle (Battelle Critical Care Decontamination System, o CCDS) <sup>TM</sup> y cómo recolectar, empacar adecuadamente y enviar los FFR N95 usados a Battelle para su descontaminación.

El 31 de marzo de 2020, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, o CDC) publicaron [una guía \(solo disponible en inglés\)](#) para la descontaminación y reutilización de los FFR N95 como una estrategia en tiempos de crisis. Aunque actualmente no existen métodos autorizados por el fabricante para la descontaminación de los FFR antes de su reutilización, el 29 de marzo de 2020, Battelle CCDS <sup>TM</sup>, un sistema de peróxido de

hidrógeno (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) en fase de vapor (*vapor phase hydrogen peroxide*), recibió [una autorización de uso por emergencia \(emergency use authorization, o EUA\) \(PDF solo disponible en inglés\)](#) de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, o FDA) para la descontaminación de los respiradores N95. Los respiradores N95 que contienen materiales a base de celulosa **no** son compatibles con el sistema de descontaminación de Battelle. El Estado de California está trabajando con Battelle para desplegar en California sus sistemas de descontaminación autorizados.

**Nota:** Los licenciarios del ASC deberían continuar monitoreando el [sitio web de la FDA \(solo disponible en inglés\)](#) para determinar si se han emitido otras EUA.

### **El proceso de registraci3n**

Se alienta a los licenciarios del ASC a participar en el programa de descontaminaci3n N95. Para saber c3mo funciona el sistema de descontaminaci3n, vea el [paquete de informaci3n de Battelle sobre el Sistema de Descontaminaci3n de Cuidado Crítico de N95 \(PDF solo disponible en inglés\)](#). Por favor, tenga en cuenta que, para usar Battelle CCDS™, los centros de ASC deben haber firmado [un acuerdo de servicio \(PDF solo disponible en inglés\)](#) con Battelle. Una vez que Battelle haya recibido un acuerdo firmado, Battelle asignar3 un c3digo identificador (de tres dígitos) del sitio al centro de ASC.

Para obtener informaci3n sobre el proceso de registraci3n, vea el [diagrama de flujo del proceso de registraci3n de Battelle CCDS \(PDF solo disponible en inglés\)](#).

**Las siguientes directrices proporcionan informaci3n sobre c3mo recolectar, empacar adecuadamente y enviar los FFR N95 usados a Battelle para su descontaminaci3n. Incluso si su centro de ASC no planea reusar los respiradores N95, le recomendamos que recolecte los respiradores N95 usados para que el Estado pueda descontaminarlos y distribuirlos a las 3reas que necesiten dicho recurso.**

### **La recolecci3n en el sitio**

1. Su centro de ASC deber3a crear una estaci3n para la recolecci3n de respiradores N95 en el punto de generaci3n (es decir, edificio/piso/ala/unidad).
  - Cualquier respirador N95 o equivalente que no contenga material a base de celulosa es compatible con el sistema de descontaminaci3n de Battelle.
  - Todos los respiradores N95 compatibles no deben tener suciedad o contaminaci3n visible (por ejemplo, sangre, l3quidos corporales, maquillaje).
  - Los respiradores N95 compatibles que est3n visiblemente sucios o dañados no deben ser recolectados para la descontaminaci3n. Si estos son enviados a Battelle para su descontaminaci3n, se desechar3n y no se le devolver3n.

2. Cada estación debe tener una bolsa proporcionada por el centro para recolectar los respiradores N95 compatibles.
  - Las bolsas son solamente para los respiradores N95 compatibles. No coloque otros equipos de protección personal (como guantes), toallas de papel o desechos en la bolsa de recolección.
3. Con un marcador permanente, cada respirador N95 compatible debe ser etiquetado con un código de tres dígitos y un número de identificación de dos dígitos (como se muestra a continuación) para identificar el centro. Para los centros de ASC, Battelle asigna el código de tres dígitos después de recibir un acuerdo firmado del centro de ASC (comuníquese con Battelle si aún no ha recibido su código de sitio de tres dígitos). Su centro de ASC puede designar el número de identificación de ubicación para que corresponda con una ubicación/edificio/piso/ala/unidad específica del centro.

<u>          </u> <u>          </u> <u>          </u> -- <u>          </u> <u>          </u>	
<b>Código identificador del sitio</b>	<b>Número de identificación para identificar el centro</b>
(Asignado por Battelle POC)	(Asignado por el centro de ASC)

**La preparación para el envío o la recogida:**

1. Las bolsas que contienen respiradores N95 compatibles contaminados (“bolsa de recolección principal”) deben estar cerradas.
2. Coloque la bolsa de recolección principal en otra bolsa (“bolsa de recolección secundaria”) (proporcionada por el centro de ASC), que después se cerrará.
3. Descontamine con alcohol (u otra cosa adecuada para la descontaminación) la bolsa de recolección secundaria.
4. Coloque las bolsas de descontaminación en una caja rígida y cerrada (proporcionada por el centro de ASC) claramente etiquetada con un símbolo de peligro biológico y póngale a la caja cinta adhesiva para asegurar que se mantenga cerrada.
5. Etiquete el exterior de la caja con el código de sitio de tres dígitos y el número de identificación de ubicación de dos dígitos.

**Información de envío del centro**

Cardinal Health proporcionará servicios gratuitos semanales de recogida y devolución a los centros de ASC ubicados dentro de un radio de 2 horas en coche de un sitio de Battelle. Los centros de ASC pueden registrarse para recibir servicios de Cardinal Health al firmar su acuerdo de servicio con Battelle o enviar sus preguntas a [gogreen@sustainabletechnologies.com](mailto:gogreen@sustainabletechnologies.com) si ya han firmado su acuerdo pero no coordinaron con Cardinal Health.

Para todos los demás centros de ASC que no estén dentro de un radio de 2 horas en coche de un sitio de Battelle, UPS proporcionará servicios de envío gratuitos. Los envíos a Battelle deben ser enviados a su sitio local de Battelle:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Dirección de envío del sitio de Burbank:<br>2910 Clybourn Avenue<br>Burbank, CA 91505<br>Código de cuenta de UPS: 5193R8 | 2. Dirección de envío del sitio de Fremont:<br>41320 Boyce Road<br>Fremont, CA 94538<br>Código de cuenta de UPS: 6539E8 |
|---|---|

Para obtener instrucciones completas sobre cómo enviar a un sitio local de Battelle, vea el [paquete de información de Battelle sobre el Sistema de Descontaminación de Cuidado Crítico de N95 \(PDF solo disponible en inglés\)](#).

### **Información sobre la reutilización**

Después de la descontaminación, cada centro de ASC recibirá los respiradores N95 descontaminados que envió. Cada centro debe inspeccionar cada respirador N95 descontaminado devuelto en busca de daños o suciedad visibles. Si están visiblemente dañados o sucios, los respiradores N95 descontaminados deben ser desechados y no reutilizados.

Además, se le debe recordar al personal del centro de ASC de lo siguiente:

- Lavarse las manos con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol antes y después de tocar o ajustar el respirador N95.
- Evitar tocar el interior del respirador N95.
- Usar un par de guantes limpios (no estériles) para ponerse un respirador N95 o al inspeccionar que haya quedado bien puesto.
- Inspeccionar visualmente los respiradores N95 para determinar si su integridad ha sido comprometida.
- Verificar que los componentes como las correas, el puente nasal y el material de espuma para la nariz no se hayan desgastado, lo cual puede afectar la calidad y cómo quedará puesto.
- Si la integridad de cualquier parte del respirador N95 ha sido comprometida o si no se puede [revisar de manera adecuada que este quede bien puesto \(video solo disponible en inglés\)](#), se deberá desechar el respirador N95.

El Battelle Memorial Institute ha desarrollado una [hoja de datos \(PDF solo disponible en inglés\)](#) para el personal de los centros de ASC que usa los respiradores N95 descontaminados.

### **Recursos sobre la descontaminación de los FFR N95**

- [Los CDC: La descontaminación y reutilización de los respiradores con pieza facial filtrante \(solo disponible en inglés\)](#)
- [El Sistema de descontaminación de Battelle autorizado para el uso por emergencia por la FDA \(PDF solo disponible en inglés\)](#)
- [El sitio web de la autorización de uso por emergencia de la FDA](#)
- [Video de cómo inspeccionar que un respirador N95 quede puesto adecuadamente \(solo disponible en inglés\)](#)
- [La hoja de datos del sistema de descontaminación de Battelle para el personal del cuidado de la salud \(PDF solo disponible en inglés\)](#)
- [El proceso de registración de Battelle CCDS \(PDF solo disponible en inglés\)](#)
- [El acuerdo de servicios de Battelle \(PDF solo disponible en inglés\)](#)
- [El paquete de información de Battelle sobre el Sistema de Descontaminación de Cuidado Crítico de N95 \(PDF solo disponible en inglés\)](#)
- [La respuesta de seguridad del Sistema de Descontaminación de Cuidado Crítico de Battelle CCDS \(PDF solo disponibles en inglés\)](#)
- [Preguntas frecuentes del Sistema de Descontaminación de Cuidado Crítico de Battelle CCDS \(PDF solo disponibles en inglés\)](#)

### **Recursos adicionales**

- [La respuesta de California ante el coronavirus \(COVID-19\)](#)
- [CDSS: La Community Care Licensing Division \(División de Licenciamiento para Ofrecer Cuidado en la Comunidad\) \(solo disponible en inglés\)](#)
- [CDPH: Información sobre la COVID-19](#)
- [CDC: Preparación para la COVID-19 de los centros de cuidado de personas mayores \(solo disponible en inglés\)](#)
- [Oficinas locales de salud pública del condado \(solo disponible en inglés\)](#)

Si tiene preguntas sobre la prevención de infección y el control de la COVID-19 o preguntas sobre este PIN, por favor, comuníquese con su [oficina local regional de cuidado de adultos y personas mayores \(solo disponible en inglés\)](#).